

PERNYATAAN KEASLIAN

Dengan ini saya

Nama : Wafa' Hanim Askho

NIM : 115110200111023

Program Studi : Sastra Jepang

Menyatakan bahwa :

1. Skripsi ini adalah benar-benar karya saya, bukan merupakan jiplakan dari karya orang lain, dan belum pernah digunakan sebagai syarat mendapatkan gelar sarjana dari perguruan tinggi manapun.
2. Jika kemudian hari ditemukan bahwa skripsi ini merupakan jiplakan, saya bersedia menanggung segala konsekuensi hukum yang diberikan.

Malang, 17 Agustus 2015

Wafa' Hanim Askho

NIM. 115110200111023

Dengan ini menyatakan bahwa skripsi sarjana atas nama Wafa' Hanim Askho telah
disetujui oleh pembimbing untuk diujikan.

Malang, 19 Agustus 2015

Pembimbing I

Fitriana Puspita Dewi, M. Si.
NIK. 201304 850615 2 001

Malang, 19 Agustus 2015

Pembimbing II

Dra. Elisabeth Worobroto P.
NIP. 19670409 200212 2 001



Dengan ini menyatakan bahwa skripsi sarjana atas nama Wafa' Hanim Askho, telah disetujui oleh Dewan Pengaji sebagai syarat untuk mendapatkan gelar Sarjana.

Retno Dewi Ambarastuti, M. Si., Pengaji Utama
NIK. 201309 770430 2 001

Fitriana Puspita Dewi, M. Si., Pembimbing I
NIK. 2013 0485 0615 2001

Dra. Elisabeth Worobroto P., Pembimbing II
NIP. 19670409 200212 2 001

Mengetahui,

Ketua Program Studi Sastra Jepang

Aji Setyanto, M. Litt.
NIP. 19750725 200501 1 002

Menyetujui,

Ketua Jurusan Bahasa dan Sastra

Ismatul Khasanah, M.Ed, Ph.D
NIP. 19750518200501 2 001

KATA PENGANTAR

Puji syukur penulis panjatkan kehadirat Allah SWT yang telah memberikan rahmat, barokah, dan ridlo-Nya sehingga penulis dapat menyelesaikan penulisan skripsi yang berjudul “Persepsi Perempuan Jepang Tentang Perang Dalam *Puisi Kimi Shinitamou koto Nakare Karya Yosano Akiko dan Watashi ga Ichiban Kirei data Toki* Karya Ibaragi Noriko” dengan baik dan lancar.

Penyusunan skripsi ini tidak mungkin dapat penulis selesaikan dengan baik tanpa bantuan dari berbagai pihak. Oleh karena itu, penulis mengucapkan terima kasih yang tidak terhingga kepada Ibu Fitriana Puspita Dewi M.Si selaku dosen pembimbing I dan Ibu Dra. Elisabeth Worobroto P. selaku dosen pembimbing II yang telah banyak memberikan ilmu, bimbingan, masukan dan waktunya kepada penulis selama proses penulisan skripsi ini. Tidak lupa juga penulis mengucapkan terima kasih kepada Ibu Retno Dewi Ambarastuti, M.Si selaku dosen pengaji yang telah memberikan masukan dan koreksi sehingga skripsi ini dapat menjadi lebih baik lagi.

Penulis juga mengucapkan terima kasih kepada Abah Yai Masduqi dan Umi Chasinah Masduqi (Allahu yarham) yang dengan wasilah doa-doa beliau membantu memperlancar proses penulisan skripsi ini. Terima kasih tak terhingga kepada Abi Sa'id dan Umi Khoir yang selalu memberi perhatian, semangat, dan dukungan yang tak terhitung, serta selalu mendoakan penulis untuk dapat menyelesaikan penulisan skripsi dengan baik dan lancar. Untuk saudara tercinta : Mas Ubek, Dek Ummu, Dek Yaya, Dek Ucha, sista Nada, terima kasih atas semangat, dukungan, dan doa yang selalu kalian berikan. Untuk teman Pondok Pesantren Nurul Huda Mergosono yang tak kalah semangat memberi semangat dan doa: Mbak lala, Mbak Jupe, Mbak Midul, (semoga dilancarkan juga skripsinya), anak-anak kamar Asror, dan juga teman seperjuangan di Sastra Jepang UB angkatan 2011, khususnya Yunida, Finsy, Farida Jung, dan teman-teman yang tidak bisa saya sebut satu per satu, yang sudah memberikan semangat dan bantuannya ketika penulis mengalami kesusahan dalam proses pengerjaan skripsi, penulis ucapkan terima kasih.

Akhirul kalam, semoga skripsi ini dapat bermanfaat dan berguna bagi semua pihak.

Malang, 17 Agustus 2015

Wafa' Hanim Askho
NIM. 11511020011023

アスコ・ワファ・ハニム。2015。与謝野晶子の「君しにたもうことなかれ」と茨木のり子の「私が一番きれいだったとき」と言う和歌に含まれる戦争をいする日本の女の感覚. ブラティジヤ大学. 日本文学。

指導教授 : (I) フィリシアナ. プスピタ. デヴィ (II) エリサベス. ロブロ

キーワード: 女性的文化の評論、戦争、日本の女の感覚、和歌

和歌は精神の経験を表す文化学作品の一つである。そして 和歌は歌人の思いや考えを創意工夫的に表せる文化作品である。それから 物理構造と念頭構造を中心にして、その歌人の思いや考えが読者に伝わられる。和歌によって自分の経験を表す文学者たちがいる。彼女たちは与謝野晶子の「君しにたもうことなけれ」(1904) と茨木のり子の「私が一番きれいだったとき」(1945) と言う和歌を作って、30歳ごろに美人だったということを思い出すつもりである。この和歌の同じのが二人の歌人は戦争時代に生きていて、日本・ロシアの戦争とアジアの太平洋戦争である。そして戦争時代のこと語ることである。

この研究には和歌の外発的のことを見つけるために筆者が念頭の構造を使用する。そして 戦争に対する日本の女の感覚を分析するため、筆者が gynocritics と言う女性的文化の評論の分類の一つを使用し、また性別の関係も使用する。

研究の結果は女から見れば別の戦争時代に生きていても、女が被害者とする苦しみ、悲しみ、そして辛いことはあまり違わない。戦争を話す時、女が客観的に見ることではなく、主観的である。自分の感覚を表し、それから戦争と関係するである。

ABSTRAK

Askho, Wafa' Hanim. 2015. **Persepsi Perempuan Jepang Tentang Perang dalam Puisi Kimi Shinitamou koto Nakare Karya Yosano Akiko dan Watashi ga Ichiban Kireidatta Toki Karya Ibaragi Noriko.** Program Studi Sastra Jepang, Universitas Brawijaya.
Pembimbing : (I) Fitriana Puspita Dewi (II) Elisabeth Worobroto P.

Kata kunci : Kritik sastra feminis, perang, persepsi Perempuan Jepang, Puisi

Salah satu jenis karya sastra yang sering digunakan untuk mengekspresikan pengalaman batin adalah puisi. Puisi adalah bentuk karya sastra yang mengungkapkan pikiran dan perasaan penyair secara imajinatif dan disusun dengan mengonsetrasikan semua kekuatan bahasa dengan pengkonsentrasiyan struktur fisik dan struktur batinnya. Sastrawan perempuan Jepang yang mengekspresikan pengalaman hidupnya dalam puisi di antaranya adalah Yosano Akiko yang menulis puisi *Kimi Shinitamou koto Nakare* pada tahun 1904 dan Ibaragi Noriko yang menulis puisi *Watashi ga Ichiban Kirei datta Toki* untuk mengenang masa dimana pengarang sedang cantik-cantiknya di umur 30 tahun pada 1945. Persamaan kedua puisi ini adalah sama-sama menceritakan pengalaman perang yang dialami oleh pengarang semasa hidup, yaitu Yosano Akiko mengalami perang Jepang-Rusia, sedangkan Ibaragi Noriko mengalami perang Asia Pasifik.

Pada penelitian ini, penulis menggunakan struktur batin puisi untuk mengetahui unsur ekstrinsik puisi dan menggunakan teori kritik sastra feminis jenis ginokritik untuk menganalisis pandangan perempuan Jepang terhadap perang serta menggunakan hubungan perang dan gender sebagai sumber tambahan.

Hasil penelitian menunjukkan pengalaman perempuan akan perang sebagai korban tidak jauh berbeda meskipun terpaut waktu yang jauh, yaitu sama-sama merasakan susah, sedih, dirugikan baik secara fisik maupun mental. Ketika berbicara tentang perang, perempuan tidak melihat perang dengan pandangan secara objektif, namun perempuan melihat perang secara subjektif, yaitu melihat perang yang kemudian dikaitkan dengan keadaan pengarang itu sendiri.

DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL	i
PERNYATAAN KEASLIAN	ii
HALAMAN PERSETUJUAN	iii
HALAMAN PENGESAHAN	iv
KATA PENGANTAR	v
ABSTRAK BAHASA JEPANG	vi
ABSTRAK	vii
DAFTAR ISI	viii
DAFTAR LAMPIRAN	x
DAFTAR TRANSLITERASI	xi

BAB I PENDAHULUAN

1.1 Latar Belakang	1
1.2 Rumusan Masalah	5
1.3 Tujuan Penelitian	5
1.4 Metode Penelitian.....	6
1.5 Sistematika Penulisan	6

BAB II KAJIAN PUSTAKA

2.1 Landasan Teori	
2.1.1 Puisi	8
2.1.1.1 Struktur Batin Puisi.....	9
2.1.2 Kritik Sastra Feminis	11
2.1.2.1 Ginokritik	13
2.1.3 Perang dan Gender.....	28
2.2 Penelitian Terdahulu	33

BAB III TEMUAN DAN PEMBAHASAN

3.1 Puisi.....	35
3.1.1 Puisi Yosano Akiko	35
3.1.1.1 Parafrase Puisi.....	39
3.1.1.2 Struktur Global Puisi.....	40

Brawijaya	Universitas Brawijaya	Universitas Brawijaya	Universitas Brawijaya	Universitas Brawijaya	Universitas Brawijaya
Brawijaya	Universitas Brawijaya	Universitas Brawijaya	Universitas Brawijaya	Universitas Brawijaya	Universitas Brawijaya
Brawijaya	Universitas Brawijaya	Universitas Brawijaya	Universitas Brawijaya	Universitas Brawijaya	Universitas Brawijaya
Brawijaya	Universitas Brawijaya	Universitas Brawijaya	Universitas Brawijaya	Universitas Brawijaya	Universitas Brawijaya
Brawijaya	Universitas Brawijaya	Universitas Brawijaya	Universitas Brawijaya	Universitas Brawijaya	Universitas Brawijaya
Brawijaya	Universitas Brawijaya	Universitas Brawijaya	Universitas Brawijaya	Universitas Brawijaya	Universitas Brawijaya
Brawijaya	Universitas Brawijaya	Universitas Brawijaya	Universitas Brawijaya	Universitas Brawijaya	Universitas Brawijaya
Brawijaya	Universitas Brawijaya	Universitas Brawijaya	Universitas Brawijaya	Universitas Brawijaya	Universitas Brawijaya
Brawijaya	3.1.1.3 Struktur Batin Puisi	42			
Brawijaya	3.1.2 Puisi Ibaragi Noriko	46			
Brawijaya	3.1.2.1 Parafrase Puisi	50			
Brawijaya	3.1.2.2 Struktur Global Puisi	51			
Brawijaya	3.1.2.3 Struktur Batin Puisi	53			
Brawijaya	3.2 Analisis Kritik Sastra Feminis Ginokritik Persepsi Perempuan Jepang terhadap Perang dalam Puisi <i>Kimi Shinitamou koto Nakare</i> karya Yosano Akiko dan <i>Watashi ga Ichiban Kirei datta Toki</i> karya Ibaragi Noriko	57			

BAB IV KESIMPULAN DAN SARAN

Brawijaya	4.1 Kesimpulan	83			
Brawijaya	4.2 Saran.....	84			
Brawijaya	DAFTAR PUSTAKA	86			
Brawijaya	LAMPIRAN.....	89			

DAFTAR LAMPIRAN

Lampiran

Halaman

Lampiran 1 Curriculum Vitae

89

Lampiran 2 Biografi Pengarang

90

Lampiran 3 Berita acara bimbingan skripsi

94

